

# National Spanish Examinations

## Practice Proficiency Exam – Level 5 - 2015

### Part One. Reading Comprehension.

This section will measure your proficiency in reading Spanish and contains 13 multiple choice questions in increasing order of difficulty. You should work as far into the section as you can.

Each item is comprised of (1) a context in English, (2) an authentic reading in Spanish, and (3) a question in English. Each question is followed by four possible answers, only ONE of which is correct. Choose the **ONE** answer which best completes each statement.

1. Juan Luis is conducting some genealogy research when he comes across this posting on a family history site originating in Argentina.

La palabra genealogía proviene del griego, "genos" (raza) y "logos" (ciencia), y consiste en la enumeración de los antepasados de una persona. Es una de las ciencias auxiliares de la historia (1) que trata del origen y descendencia de las familias (o de un linaje) a través de una realidad documental y (2) que por medio del estudio de documentos fidedignos se ocupa en establecer el parentesco entre personas y familias y el origen, descendencia y alianzas de las mismas. La genealogía se nutre de diversas fuentes de información escritas, pero siempre se debe comenzar por la tradición.

What statement best summarizes this posting?

- It defines genealogy as a subcategory of history in which a person traces his/her lineage.
  - It describes why genealogy is of historical importance to society.
  - It explains the importance of oral tradition and legal documents in doing genealogical research.
  - It classifies the steps in researching one's ancestry.
2. Rodrigo is browsing a technology website and comes across the following excerpt.



Aunque las redes inalámbricas para conectarse a Internet son comunes en la mayoría de las ciudades del planeta, existen lugares extraños en los que se puede encontrar conexiones WiFi. Por ejemplo, un cementerio en Kentucky puede ser el único en el mundo en ofrecer conexión WiFi. El servicio fue establecido para ayudar a los visitantes con sus investigaciones genealógicas. Como otro ejemplo, una empresa de telefonía sueca instaló puntos de acceso a Internet WiFi a lo largo de la montaña más alta de la Tierra: el monte Everest. También, los primeros turistas espaciales que viajen con la compañía Virgin Galactic pueden sumar a la experiencia de la gravedad cero, la de navegar por Internet desde sus naves espaciales.

What is the main point of the article?

- That WiFi access is available in some very unusual and unexpected places.
- That Mount Everest is the only mountain in the world with WiFi.
- That it is possible to use wireless Internet all over the world.
- That Virgin Galactic intends to provide tours to outer space.

3. As Miguel reads a copy of *El País*, he comes across this passage from an article.

Recientemente hemos tratado de atender a las empresas pequeñas. Lo hacíamos cuando no lo hacía nadie. Siempre hemos estado con los pequeños y medianos negocios, y seguiremos focalizados en aquellos. Pese a lo que opinen los analistas y agencias de las calificaciones y la fuga de clientes que no quisieron implementar nuestro modelo para que lleguen a ser una empresa exitosa, seguiremos apostando por nuestro modelo de negocio. Hemos percibido un aumento de inversiones en el balance para el margen de explotación. Estos tipos de negocios son nuestra fuente principal. Y pese a que todos los bancos sanos ahora han entrado en este segmento de retraso de cuota, nosotros seguimos ganando nuestra cuota de mercado.

What is the purpose of this passage?

- To promote a profitable business model for small and medium sized companies.
- To advertise low interest rates on mortgages offered by a stable bank.
- To warn consumers of possible exploitation by fraudulent investment firms.
- To present a qualified analyst's data on current market trends.

4. While looking for books through an online website, you come across this review.

**Busque otra opción para conocer la historia de España.** Compré *La Historia de España* guiado por el título, una historia de España para personas con conocimientos superficiales de esta a fin de profundizarlos un poco más. ¡Totalmente decepcionado! Es una historia escrita para personas que conocen muy bien la historia de España. Aquí no se hace una descripción de los hechos. Todo se da por sabido y lo que se hacen son comentarios e historia social de España. Si usted no conoce a profundidad la historia de España no se le ocurra leer este libro porque lo único que logrará es confundirse. Los nombres de los personajes van surgiendo como si ya uno los conociera. No digo que el libro sea malo. Lo que digo es que no es un libro para

conocer la historia de España que es lo que induce a creer el título de la obra. Si su interés es conocer esta historia le recomiendo, del mismo autor la Historia de España para Dummies o leer artículos de revistas como Aventura de la Historia.

What statement best characterizes the opinion presented in this review?

- The title of the book does not accurately reflect its contents.
  - Several parts of the book are very poorly written.
  - This book is a collection of articles about historic adventures.
  - This book is an excellent manual for those who know nothing of Spain's history.
5. While reading an online newspaper from Colombia, you come across this article dealing with conditions in various prisons.

A la frialdad de las cifras que revelan el estado lamentable en que se encuentra la mayoría de las cárceles del país, le hacía falta la crudeza testimonial de sus protagonistas: los miles de sindicados y condenados que, por diversas circunstancias, hoy pagan sus culpas en centros penitenciarios que degradan la condición humana. Las imágenes de los reclusos que deben compartir un reducido espacio, durmiendo incluso bajo los camastros de una celda; el estado deplorable de los sanitarios; la demora en el suministro de medicamentos para quienes padecen enfermedades graves; la falta de agua y de mínimas condiciones higiénicas distan mucho de lo que debería ser la prestación de un servicio carcelario digno y eficiente.

Which condition of Colombian prisons is mentioned in this article?

- The delay in dispensing medicines to the seriously ill.
  - The lack of prison chaplains to help inmates cope.
  - The growing drug problem compounded by the poor conditions.
  - The corruption among prison administrators.
6. You are visiting the Prado Museum in Madrid and have downloaded an app to your phone which explains the different works of art.



**El quitasol** (1777) es un cuadro de Francisco de Goya que forma parte de la serie de cartones para la Real Fábrica de Tapices. Aparecen dos figuras, una jovencita vestida a la moda francesa, y un criado. Las líneas de fuerza dibujan casi un triángulo equilátero, figura geométrica que expresa una gran serenidad, en el que se enmarca la muchacha. Por otro lado, todas las miradas convergen en el rostro de la joven, matizado por una sombra filtrada de suaves tonos verdes creados por el color de la sombrilla. El óvalo de la joven es una elipse regular y en ella se cruzan dos diagonales determinadas por la dirección de la mirada del mozo y la línea del muro de la izquierda, cuya perspectiva se ha forzado para que esta diagonal incida en el buscado centro de atención del cuadro.

According to the text, what statement best summarizes the analysis of the painting?

- The dark and light areas separate the composition naturally.
  - Geometrical lines direct the viewer to the woman's face.
  - The soft tones create a feeling of peaceful serenity.
  - Mathematical proportions allowed for easy conversion into a tapestry.
7. Romina reads the following excerpt from an article on a website dedicated to art history in Spain.

Los trabajos de restauración que se están llevando a cabo en la Alhambra de Granada han deparado una importante sorpresa. Cuando los restauradores retiraron la madera y la yesería que revisten la estancia, descubrieron una colección de más de ochenta dibujos realizados por los artesanos que trabajaron en la decoración de esta joya del arte nazarí (granadino). Estos dibujos descubiertos conservan sus pigmentos originales, sin retocar, y son de diversos tipos: motivos vegetales, animales fantásticos, versículos del Corán, e instrucciones de montaje para los artesanos. Se dice que el más interesante de todos es el de una figura con cabeza humana, con barba blanca y turbante y cuerpo de animal. Esta imagen es de gran importancia, puesto que en el ámbito musulmán se rechazaban las representaciones de personas y animales; tal vez por eso las figuras fueron tapadas tras su realización. Otro aspecto interesante es que algunos de los dibujos están firmados, algo que tampoco es frecuente, ya que los artesanos nazaríes trabajaban de forma anónima.

What does the author mention as the probable reason for the drawings being hidden away?

- To hide the identity of the artists so they could remain anonymous.
- Because they were not deemed significant enough for the Alhambra.
- Because they are drawings of forbidden images.
- To protect them during the restoration work at the Alhambra.

8. While reading the daily newspaper, you see the following article posted on the environmental page.

La fractura hidráulica (también conocida por el término en inglés fracking) es una técnica para posibilitar o aumentar la extracción de gas y petróleo del subsuelo. Frente a la preocupación manifestada por algunas asociaciones ecologistas respecto a los posibles riesgos medioambientales derivados de esta técnica, en el sentido de que, además del demostrado incremento de sismos, los compuestos químicos podrían contaminar tanto el terreno como los acuíferos subterráneos. Las quejas de los residentes cercanos a un campo de pozos en una localidad provocaron una investigación llevada a cabo por la EPA y en la cual informó de la detección de metano y otros componentes químicos extraídos de dos fuentes potables, algunas de ellas con niveles peligrosos. El informe también advirtió que la contaminación encontrada es típicamente imposible o muy costosa de mitigar o corregir.

According to this text, which controversial effect of fracking was investigated?

- The high levels of contaminants in ground water.
- An increased threat of earthquakes in fracking zones.
- The possible sensory and neurological damage to workers.
- The high quantity of water required to complete the process.

9. Francisco reads this online report about medicine in a British newspaper.

Agregar plata a los antibióticos puede potenciar su efecto entre 10 y 1.000 veces, según un nuevo estudio. La plata ha sido empleada como antimicrobiano durante siglos. Los egipcios y fenicios utilizaban cisternas de plata para conservar el agua, y con el mismo objetivo los emperadores chinos comenzaron a utilizar cubiertos de plata. Sin embargo, no se comprende aún completamente el mecanismo de acción que provoca la muerte de las bacterias.

Los científicos infectaron el tracto urinario de ratones, a los que trataron con plata, antibióticos, y el cóctel plata-antibióticos. El tratamiento con el cóctel resultó ser mucho más eficaz. El hallazgo es clave, porque muchos antibióticos están perdiendo su efectividad.

"Nuestro trabajo es el primero que descifra los mecanismos por los que la plata mata a los microorganismos. La plata es como un caballo de Troya que abre las puertas celulares a los antibióticos", señaló José Rubén Morones Ramírez, investigador de la Universidad Autónoma de Nuevo León (México) y coautor del estudio.

Which of the following most accurately describes the main point of the article?

- That antibiotics are becoming less and less effective against infections every day.
- That adding silver to antibiotics is much more effective than using antibiotics alone.
- That the most effective role of silver is to treat urinary tract infections.
- That the Egyptians, Phoenicians and Chinese used silver as the principal means to treat infections.

10. You are reading the beginning of a short story by the Uruguayan author, Horacio Quiroga.

El hombre pisó algo blanduzco, y en seguida sintió la mordedura en el pie. Saltó adelante, y al volverse, con un juramento vio un yararacusú que, arrollada sobre sí misma, esperaba otro ataque.

El hombre echó una veloz ojeada a su pie, donde dos gotitas de sangre engrosaban dificultosamente, y sacó el machete de la cintura. La víbora vio la amenaza y hundió la cabeza en el centro mismo de su espiral; pero el machete cayó en el lomo, dislocándole las vértebras.

El hombre se bajó hasta la mordedura, quitó las gotitas de sangre, y durante un instante contempló. Un dolor agudo nacía de los dos puntitos violetas y comenzaba a invadir todo el pie. Apresuradamente se ligó el tobillo con su pañuelo y siguió por la picada hacia su rancho.

Given the first few lines, where does this story begin?

- On a battlefield during a war.
- In a hospital or clinic.
- In the wilderness.
- On a soccer field.

11. Diego reads the following poem in preparation for an oral presentation in his Spanish literature class.

#### EN PAZ

Muy cerca de mi ocaso, yo te bendigo, Vida,  
porque nunca me diste ni esperanza fallida,  
ni trabajos injustos, ni pena inmerecida;

Porque veo al final de mi rudo camino  
que yo fui el arquitecto de mi propio destino;  
que si extraje la miel o la hiel de las cosas,  
fue porque en ellas puse hiel o mieles sabrosas:  
cuando planté rosales coseché siempre rosas.

...Cierto, a mis lozanías va a seguir el invierno:  
¡mas tú no me dijiste que mayo fuese eterno!

What is the poet's outlook on life?

- He is content with what life has given him.
- His future is promising.
- He feels young at heart.
- His fate is subject to random chance.

12. While researching Spanish culture, you read this commentary on bullfighting.



Las corridas de toros son un espectáculo bochornoso en tres actos, de unos veinte minutos de duración, que escenifica la falsa superioridad y la fascinación enfermiza con la sangre y la carne de la que se alimentan, contra toda lógica ética y dietética, quienes creen tener un derecho divino a disponer a su antojo de la vida de otros seres sensibles, llegando incluso a justificar y trivializar la muerte del toro como arte y diversión; un comportamiento anómalo que nace de una incapacidad para afrontar el dolor de las víctimas y una morbosidad irrefrenable ante la posibilidad de ser testigo directo de alguna cornada, o de la muerte del matador; un riesgo fortuito, infrecuente (un torero por cada 40.000 toros sacrificados) y sobre todo evitable que, sin embargo, incrementa el carácter macabro de la corrida.

What emotion does this person feel towards bullfighting?

- Excitement.
- Embarrassment.
- Apathy.

Indignation.

13. You read the following comment posted in response to an article which discusses the connection between excessive use of technology and writing skills.

Una preocupación constante entre los docentes es las dificultades de los jóvenes para producir textos escritos, es decir lograr la internalización de convenciones discursivas, amplitud del lenguaje expresivo e incorporación de las reglas ortográficas. Los alumnos, que cotidianamente manipulan herramientas informáticas como SMS, chat, Twitter, e-mail, Facebook, blogs y fotologs, etc., desarrollan nuevos modos y prácticas de escritura. Exigen respuestas rápidas, instantáneas debido a la reducción del tiempo que se emplea o a la limitación del número de caracteres. Paulatinamente se desarrollaron abreviaturas que forman parte de una jerga común, propias de estos canales de comunicación. Se elimina la corrección y revisión de textos, hay una marcada ausencia de retórica y se reduce considerablemente la sintaxis. Estas son licencias que adoptamos todos a la hora de usar muchas de estas herramientas, independientemente de nuestro nivel de alfabetización y nuestras capacidades para producir otro tipo de escrituras.

What statement best summarizes the author's opinion presented in this text?

- Educators are generally indifferent to how their students write outside of the classroom.
- Constant use of social media is harmful to a person's ability to write well.
- Those who have higher levels of education are less likely to use abbreviations in texts.
- Alternate writing forms have developed gradually over time due to several different factors.

## Part Two. Listening Comprehension.

This section will measure your proficiency in listening to spoken Spanish and contains 13 multiple choice questions in increasing order of difficulty. You should work as far into the section as you can.

Each item is comprised of (1) a context in English, (2) an audio clip in Spanish, and (3) a question in English. Each question is followed by four possible answers, only ONE of which is correct. Choose the **ONE** answer which best completes each statement.

To access the following audio files, please visit [www.nationalspanishexam.org](http://www.nationalspanishexam.org).

14. You are listening to a person talk about smoking.



What is the man saying about smoking in Spain?

- That it is illegal to smoke in public places.
- That smokers should be courteous when smoking around others.
- That Spanish legislators research the effects of smoking on health.



- That Spain restricts the growing of tobacco.

15. You hear this explanation on a TV food show.



Which area's cuisine is **NOT** mentioned as an influence on Cuban cooking?

- Spain.
  - Hawaii.
  - Caribbean countries.
  - Africa.
16. While waiting for the bus, the woman next to you is using the speaker option on her cell phone. Consequently, you hear the following conversation.



What institution has this woman called?

- A post office.
  - A hospital.
  - A restaurant.
  - A bank.
17. You are listening to a reading of the beginning of a short story by Gabriel García Márquez.



What statement best summarizes the attitude of the townspeople?

- They were saddened because he was their benefactor.
  - They were relieved by his appearance in the coffin.
  - They felt sorry for his widow who was grief stricken.
  - They found it hard to believe that he was dead.
18. At a culinary conference that discusses current trends in the cooking industry, a group of chefs listens to ideas as to what to do with food that is left over.



What is this chef's opinion as to what should be done with leftovers?

- Throw them away because of the potential health risks.
- Find a creative way to use them in the preparation of a new dish.

- Donate them to an organization which feeds the needy.
- Freeze them for use at a later date in other dishes.

19. Josué is listening to the radio and hears the following news headliner.



What measure has been taken to improve the quality of life in this region?

- A dam has been built to prevent flooding.
- The president has taken measures to make border crossings safer.
- Agricultural reform has made the land more productive for farmers.
- The government is providing funding for the homeless.

20. Isabel's Spanish teacher read the following fable to the class and gave her class an assignment to match the moral of a Spanish fable to an English proverb.



What proverb best summarizes this fable?

- All that glitters is not gold.
- Jack of all trades, master of none.
- Beauty is in the eye of the beholder.
- Actions speak louder than words.

21. While visiting a Golden Age art exhibit, you hear the following commentary on your audio guided tour.





According to this narrative, what was the cause of Lucía's martyrdom?

- Her youth.
  - Her wealth.
  - Her beauty.
  - Her faith.
22. While listening to a radio broadcast, Diego hears this doctor talking about the benefits of children participating in sports.



What is the main point of this article?

- That children should not be overscheduled.
  - That the health benefits of sports outweigh the risks of some games.
  - That playing sports can make a great difference in a child's life.
  - That it is important for children to have fun while they are in school.
23. You're watching a TV show about the history of crime and punishment and hear the following commentary.



What is the speaker's attitude towards the use of political torture?

- It's human nature to seek revenge.
- It only leads to more brutality.

- It is justifiable in the case of terrorism.
- It is just in extreme cases of criminal activity.

24. While doing research for an assignment on Spanish painting, you come across a website that offers free audio guides and hear this interpretation of a famous painting by Diego Velazquez.

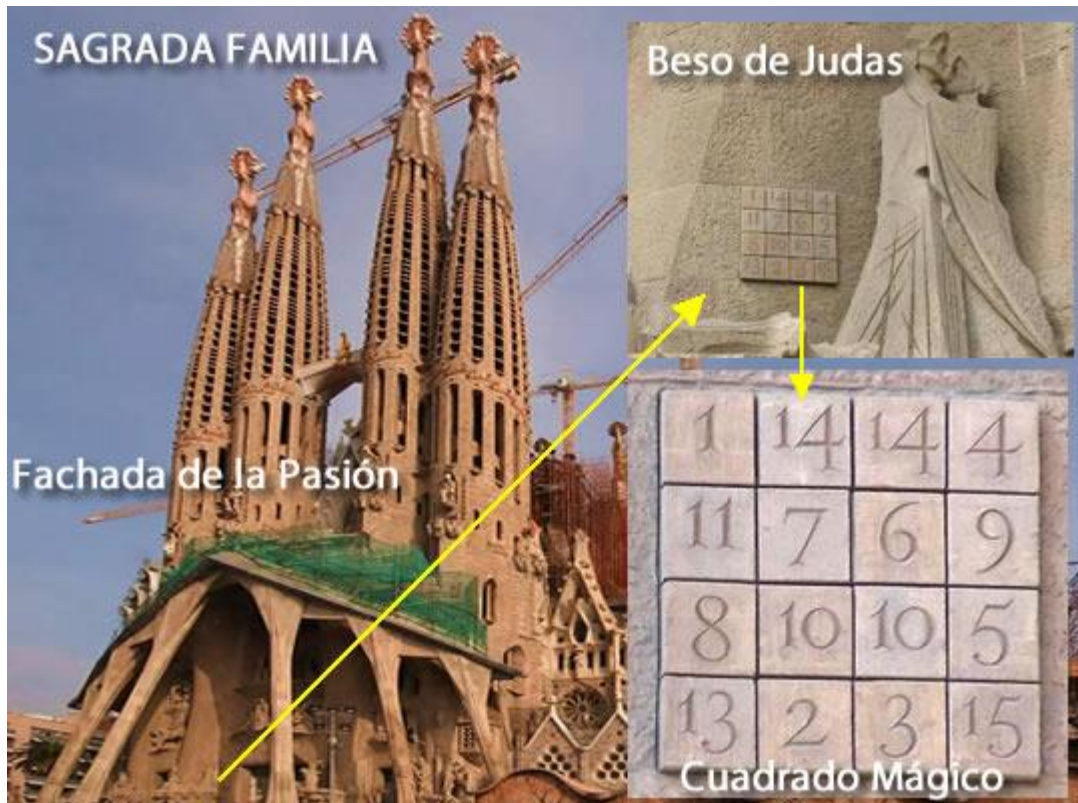


What is the main point of this commentary?

- Art historians define this work as historically accurate realism.
- Some learned scholars opined that the painter created an allegory.
- Mythology was of prime importance to artists in the 17th Century.
- Peasants viewed this work as a warning of punishment from the gods.

25. You are a tourist in Barcelona, Spain and have downloaded onto your mobile phone an audio guide describing an architectural feature of Sagrada Familia Church.





What is the importance of the architectural feature described in this audio guide?

- The architect Gaudi used the square to calculate specific designs in construction.
  - The position of the square next to the statue foreshadows a tragic event.
  - Different numeric combinations all denote the same symbolic number.
  - Scholars have not yet been able to decipher the hidden magic number.
26. You are listening to an oral interpretation of an excerpt from "El hijo," a short story by the Uruguayan writer Horacio Quiroga.



What word best describes the father's attitude toward his son?

- Confidence.
- Fear.
- Worry.
- Remorse.

## Practice Exam - National Spanish Examination - Proficiency - Level 5

© American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.  
All rights reserved.

This test measures proficiency in Spanish reading and listening comprehension.

1. It defines genealogy as a subcategory of history in which a person traces his/her lineage.
2. That WiFi access is available in some very unusual and unexpected places.
3. To promote a profitable business model for small and medium sized companies.
4. The title of the book does not accurately reflect its contents.
5. The delay in dispensing medicines to the seriously ill.
6. Geometrical lines direct the viewer to the woman's face.
7. Because they are drawings of forbidden images.
8. The high levels of contaminants in ground water.
9. That adding silver to antibiotics is much more effective than using antibiotics alone.
10. In the wilderness.
11. He is content with what life has given him.
12. Indignation.
13. Alternate writing forms have developed gradually over time due to several different factors.
14. That smokers should be courteous when smoking around others.
15. Hawaii.
16. A post office.
17. They found it hard to believe that he was dead.
18. Find a creative way to use them in the preparation of a new dish.
19. A dam has been built to prevent flooding.
20. All that glitters is not gold.
21. Her faith.

22. That playing sports can make a great difference in a child's life.
23. It only leads to more brutality.
24. Some learned scholars opined that the painter created an allegory.
25. Different numeric combinations all denote the same symbolic number.
26. Confidence.